

LA ERA DE LAS TT.II.CC. EN LA NUEVA DOCENCIA

coordinadores

José Francisco Durán Medina
Irene Durán Valero



MADRID ~ BOGOTÁ ~ BUENOS ~ AIRES ~ CARACAS ~ GUATEMALA ~ LISBOA ~
MÉXICO ~ NUEVA YORK ~ PANAMÁ ~ SAN JUAN ~ SANTIAGO ~ SAO PAULO ~
AUCKLAND ~ HAMBURGO ~ LONDRES ~ MILÁN ~ MONTREAL ~ NUEVA DELHI ~
PARÍS ~ SAN FRANCISCO ~ SIDNEY ~ SINGAPUR ~ ST. LOUIS ~ TOKIO ~ TORONTO

26

Un diseño innovador inspirado en la filosofía CLIL para el perfeccionamiento del inglés usando vídeos de YouTube

Consuelo Montes Granado (U. de Salamanca -España-)

Mi diseño de innovación pedagógica para el perfeccionamiento del inglés usando la plataforma YouTube se imbrica en las corrientes actuales en las que el alumno es el centro del proceso de aprendizaje. Esta generación net sintoniza bien con el uso de vídeos como herramienta docente y sabe fluir en la reciente ecología del aprendizaje de la Web 2.0. En la propuesta que aquí se presenta, al aunar lengua y contenido, me acerco a la filosofía CLIL (Content and Language Integrated Learning), que tan efectiva está resultando en la política lingüística europea para crear ciudadanos bilingües, pero difiere en que no recurre a contenidos disciplinares curriculares, sino que se ubica en el estilo de aprendizaje informal independiente que está cobrando importancia actualmente (en complementación a estilos tradicionales). Se requiere por parte del estudiante un tiempo y un espacio propio. Se establecen delimitaciones claras dentro de las posibilidades de YouTube: vídeos expositivos, en registros de un inglés estándar educado en su función de lengua franca en la divulgación del conocimiento humano. Se describe con detalle este diseño, su implementación a través de dos Proyectos de Innovación Pedagógica y sus resultados positivos.

1. Prolegómenos

El uso de vídeos y video clips en las clases de asignaturas curriculares ha demostrado ser una efectiva herramienta pedagógica. Berk (2009) presenta un análisis exhaustivo de sus múltiples beneficios, que considero relevante reseñar. El uso de video clips focaliza la concentración del estudiante; nutre su imaginación; mejora la actitud hacia el aprendizaje de contenidos y el recuerdo posterior; mejora la comprensión pues ilustran contenidos de las asignaturas; estimula el flujo de ideas; induce a un aprendizaje más profundo; inspira y motiva al estudiante; facilita actividades de aprendizaje, individuales o colaborativas; pueden servir para dar un respiro al alumno; en suma, convierte el aprendizaje en algo agradable. Esta activación cognitiva y psico-emocional que destaca Berk como consecuencia del uso de video clips se produce también en el estudiante en mi metodología, si bien en mi propuesta no está unida a contenidos de asignaturas, como se explicará detalladamente más adelante.

Esta nueva perspectiva en la que me ubico enlaza con los nuevos paradigmas del aprendizaje en los que no sólo se parte de la idea base de que la enseñanza ha de girar en torno al alumno, sino que entronca con una concepción más compleja del estudiante, que deja de considerarse como un ente meramente cognitivo que ha de aprender lo que el sistema educativo le marque y con un estilo y un ritmo uniforme para todos. En el ámbito concreto del aprendizaje de una lengua extranjera, esta perspectiva amplia y holística del alumno es aún más relevante, pues el proceso es complejo y responde no sólo a las múltiples inteligencias de cada alumno (Gardner, 1993). Están implicadas dimensiones emocionales, afectivas etc. Bert en su magnífico estudio (2009) alude a la inteligencia emocional (Goleman, 1998) y a las funciones del hemisferio derecho e izquierdo del cerebro (el derecho procesa las imágenes, los sonidos, melodías; el izquierdo, la parte verbal, los diálogos, las tramas, etc.) como involucradas cuando se usan los vídeos clips como herramienta pedagógica. Implica asimismo a las ondas cerebrales alfa y beta en este aprendizaje multimedia dual en el que existe comunicación verbal y no verbal. Los resultados de su exhaustivo análisis son concluyentes y apoyarán mi propuesta respecto al uso de la plataforma YouTube:

Overall, most of the investigations support the dual-coding theory that more is better: multimedia auditory/verbal and visual/pictorial stimuli increase memory, comprehension, understanding and deeper learning than either stimulus by itself. Learning in the pictorial conditions tested (video and audiovisual) was superior to learning in the verbal (audio) conditions. (Bert 2009:5)

Asimismo me ubico en la nueva ecología del aprendizaje que menciona Duffy (2008), el paradigma pedagógico que está surgiendo como consecuencia de la Web 2.0. YouTube junto con las demás tecnologías asociadas a la Web 2.0, Podcasts, Blogs, Wikis y RSS han creado una “evolving learning ecology” (Duffy, 2008: 127). En el diseño de innovación pedagógica que presento aquí escojo únicamente la plataforma YouTube. Parto del concepto de conectivismo de Siemens (2005) quien indica que desarrollamos competencias a través de formar conexiones, es decir, no construyendo el significado (como indica el constructivismo), sino creando conexiones con significados existentes. Esta es una de las claves de mi modelo de aprendizaje. Provocar en el alumno el perfeccionamiento del inglés de forma sutil, no focalizando la lengua *per se* (esto es más factible en aquellos alumnos que ya tienen un nivel aceptable o elevado de inglés), sino acompañándolo al deseo innato de saber más, conectándolo con el placer de la indagación que los vídeos de YouTube (con las delimitaciones que se indicarán) ofrecen. Para ello es necesario permitir un espacio de libertad para el alumno en el que éste sea el motor del proceso, guiado por su curiosidad intelectual hacia las temáticas de su interés particular. Inicialmente el profesor le dará recomendaciones que le guíen respecto al tipo de vídeos: documentales, y al registro del inglés utilizado: inglés educado pues la finalidad es transmitir la función de la lengua inglesa como lengua franca en la transmisión del conocimiento humano. El objetivo último es querer saber de esas temáticas con el inglés como vehículo que da acceso a las mismas y así adentrarse en la lengua y mejorar destrezas, en especial las comunicativas orales.

Este diseño pedagógico conecta con la filosofía CLIL (Content and Language Integrated Learning), que básicamente implica aprender una segunda lengua a través de contenidos: de asignaturas de contenido, si bien en mi propuesta los contenidos proceden de vídeos de YouTube, escogidos según los criterios indicados. CLIL difiere de los modos tradicionales de aprender otra lengua no sólo por la preferencia por materiales auténticos, sino porque el enfoque ya no está en la lengua como código lingüístico que 'hay que' aprender como si fuera una entidad autónoma. Por el contrario, la idea clave consiste en que el alumno perciba la lengua extranjera como vehículo que le da acceso a conocimientos concretos que adquiere gracias a dicha lengua. En consonancia se diseñan tareas que aprovechan este modo singular de favorecer su aprendizaje y en este contexto las ventajas del uso de YouTube están siendo analizadas por su gran valor en el aula (véase Oddone, 2011). Esta autora destaca su gran potencial "to help bridge the gap between formal teaching and informal learning" (2011: 105). Sin embargo, difiero en su aproximación a este recurso pues únicamente lo concibe desde el papel del profesor como guía y supervisor constante y como ejercicio en el aula, (que en su diseño es correcto, pero no es la única opción). Me posiciono de forma crítica frente a esta presuposición que ve al alumno como sujeto necesitado de la guía del profesor para su trayectoria en esta plataforma. Menciono aquí este trabajo como modo de delimitar la innovación de mi propuesta pedagógica.

En el paradigma tradicional el profesor era el supervisor de los materiales. Esta es la presuposición de una perspectiva docente extendida, que Oddone (2011: 106) también sostiene "...authentic videos are not complete learning units in themselves. Teachers play a key role as they have the responsibility of creating a suitable learning environment." Esto sí tiene sentido en niveles bajos y medios y en el contexto de asignaturas de contenido. Sin embargo, en mi propuesta, que se refiere al alumno de nivel medio-alto o alto, el estudiante tiene no sólo un papel activo, sino que en la fase última, ha de sentirse libre y creativo para diseñar su propias estrategias en este proceso de aprendizaje que se realiza a través de vídeos de YouTube. Esta dinámica se implementa creando ellos mismos un espacio y un tiempo para tal actividad en el entorno de su casa. Este estilo enlaza con una corriente actual en torno a espacios informales e independientes de aprendizaje en los que se mezcla aprendizaje y entretenimiento (véase Tan, 2013).

Uno de los desafíos más fuertes de CLIL es la necesidad de ser consciente de la metodología más adecuada a los distintos niveles y objetivos (Meyer, 2001; Oddone, 2011). En mi propuesta, expando el concepto de contenidos para incluir cualquier tipo de conocimiento humano (en la plataforma YouTube). Es decir, en mi interpretación particular de CLIL, aúno contenido y aprendizaje de lengua sustentándolo en el deseo humano de conocimiento. De esta forma, el aprendizaje es sutil. En este punto suscribo las palabras de Oddone: "CLIL overcomes the limits of conscious learning" (2011: 107).

2. Descripción de un diseño innovador en el perfeccionamiento del inglés. Demarcación de las fuentes

En el diseño de innovación pedagógica que presento, complementario a estilos tradicionales, el objetivo genérico que persigo es promover el aprendizaje activo del estudiante enfocándole hacia formas creativas/informales de perfeccionar el inglés, en concreto hacia la que expongo a continuación, que se basa en explo-

rar y explotar vídeos de divulgación del conocimiento humano, de la plataforma de YouTube, en los que se hace un uso culto del inglés como lengua franca. En este diseño dichos vídeos se convierten en herramientas facilitadoras de un aprendizaje personal y autónomo. La demarcación del tipo de vídeos es esencial: se descarta el formato conferencia (como los que ofrece Google University en esta plataforma) por las asociaciones que pueda tener en la psicología del alumno con los entornos formales e institucionales de sus propias clases universitarias y se prefieren los vídeos de reportajes y documentales realizados por biólogos, científicos, astrónomos, filósofos, psicólogos, periodistas científicos de la BBC, etc. en los que las imágenes juegan un papel importante junto con la voz. YouTube es un gran universo que ofrece unas posibilidades casi infinitas de encontrar la multi-modalidad visual-auditiva de vídeos sobre cualquier temática, de una gran calidad desde el punto de vista conceptual y de estética visual. Se insiste, no obstante, en otra delimitación: se usan vídeos de estilo expositivo y en registros de un inglés estándar educado, ya sea de acento británico, americano, o de no nativos. Es la lengua inglesa en su función de lengua franca internacional. Así, de este modo tan real, los alumnos percibirán con autenticidad el uso de la lengua inglesa como medio de comunicación internacional en la divulgación del conocimiento humano.

2.1 Objetivos pedagógicos

El objetivo más esencial se centra en desarrollar en ellos el placer por escuchar inglés y por aprender del vasto universo del conocimiento humano y que de esta forma el proceso de perfeccionamiento del inglés vaya evolucionando y progresando en ellos. Como ya hemos indicado, esta idea básica enlaza con la filosofía de CLIL, el aprendizaje de una segunda lengua a través de asignaturas de contenidos. Esta es la corriente actual más prominente por su innegable efectividad y ésta es también la base de mi propuesta, aunque con la particularidad de que esos contenidos no pertenecen a una asignatura concreta, sino que proceden de múltiples ramas del saber, teniendo como guía la innata curiosidad humana por el conocimiento: astronomía, filosofía, ecología, reportajes de animales, etc. El principio guía es el placer de indagar en temáticas variopintas, a través de vídeos de divulgación culta de todo tipo de saberes y avances científicos, con la lengua inglesa como ventana hacia todos estos universos, en su función de lengua franca.

Por último, otro objetivo del método que propugno es promover en los alumnos una capacidad reflexiva sobre el contraste entre modos tradicionales de aprender inglés y éste, más creativo, lo cual revertirá en su capacidad de aprendizaje autónomo al convertir el aprender inglés en una vivencia no sólo conceptual, sino sobre todo vital, cognitiva y emocional. En síntesis, todas las habilidades que adquirirá a través de la innovación pedagógica que presento le guiarán en la génesis de una nueva filosofía en el aprendizaje del inglés a lo largo de su vida así como en su vida profesional.

2.2 Descripción del estudio piloto

He realizado una primera implementación piloto de esta aproximación pedagógica innovadora con mis alumnos de cuarto de Grado en Estudios Ingleses (Universidad de Salamanca) a través de dos Proyectos de Innovación Docente con-

cedidos por esta universidad para los cursos 2013-14 (Ref:ID2013/218) y 2014-15 (Ref:ID2014/294). Como he indicado en la sección anterior, de todas las posibilidades que ofrece el ciberespacio (véase DeCesare, 2014), escogí únicamente YouTube. Se conecta así con la omnipresencia de esta plataforma en la vida real, especialmente entre la generación net de nuestros estudiantes. Las actividades realizadas desarrollaron su apertura hacia las posibilidades pedagógicas de dichos vídeos, en especial en relación a las destrezas orales.

En un primer estadio les presenté mi propia selección de vídeos, desde reportajes de la BBC sobre múltiples temáticas, como de animales, de ecología, de la historia humana y un largo etcétera, hasta reportajes divulgativos de astrónomos de la NASA, filósofos explicando sus modos de entender la realidad, espiritualidad y filosofías orientales, etc. Temas diversos que atrapan la atención y el deseo de saber. En una segunda etapa, los alumnos tomaron la iniciativa, escogiendo sus propios vídeos. En ambos casos, todas las actividades que debían realizar se realizaron no en el aula sino cada alumno en el entorno de su propia casa. Ese espacio más privado y personal es importante en este diseño en aras a la asociación con un proceso de aprendizaje que ellos perciban como personal, siguiendo su propio ritmo y su propio despertar. Es decir, la idea es que no lo consideren una tarea académica más, sino que la ubiquen en una dimensión más amplia, más fluida, en la que al final del proceso, los parámetros conocidos ya no rigen aquí. Se trata de crear un espacio y un tiempo vivido como propio en torno a estos vídeos.

Respecto a la explotación pedagógica, en este diseño perfilé dos secuencias. En una primera fase, se les guió siguiendo unas pautas al estilo tradicional, con actividades que surgen de escuchar, por ejemplo tomar notas de forma libre o con técnicas específicas (por ejemplo fijándose en los llamados 'chunks' o trozos de lengua (aproximación pedagógica de gran valor en el aprendizaje de una lengua), las colocaciones, el léxico específico del tema, estructuras sintácticas usadas en el flujo discursivo, etc.). En una segunda fase, de gran aceptación, se les indicó focalizar su atención en la fluidez del discurso y en especial en los patrones de entonación, con el fin de practicar esta destreza, a la que no se le suele dar la importancia que merece, hasta generar en ellos una nueva concienciación de su relevancia en la comunicación en lengua inglesa. El alumno español debe afinar mucho su percepción del papel de la entonación en la transmisión pragmática del mensaje en inglés para luego mimetizarlo en su producción oral pues la lengua inglesa no se comporta igual que el castellano (véase Ramírez Verdugo, 2006) y ello da lugar a fallos comunicativos importantes. Este tipo de actividad generó mucho entusiasmo por su novedad y por su valor en el perfeccionamiento de su inglés.

Entrelacé todas las dinámicas didácticas con un ejercicio constante de autorreflexión por parte de los alumnos, lo cual enlaza con la filosofía portfolio, que requiere focalizarse no sólo en el aprendizaje sino en cómo se produce, en el proceso. La gran ventaja es que propiciar la continua reflexión incrementa su sentido de responsabilidad y ello a su vez les da poder y voluntad para indagar más mecanismos de optimización del aprendizaje. Y es así como llego a la última fase de este diseño, en la que el alumno ha ido creando un espacio y un tiempo propio, ha adquirido conciencia de sus propios ritmos, de su capacidad de mejora y a la vez, se ha ido adentrando en diversos campos del conocimiento humano sin ninguna presión institucional, tan sólo por el afán innato de saber.

2.3 Reflexiones finales

En síntesis, esta propuesta innovadora para optimizar no sólo los procesos de aprendizaje sino también de auto-reflexión del aprendizaje de la lengua inglesa, usando YouTube como herramienta versátil con múltiples potencialidades, se inspira en la apertura a la curiosidad intelectual, al placer por saber, aunando aprendizaje de lengua y contenido desde este diseño singular en el que cognición, deleite y aprendizaje consciente e inconsciente del inglés han sido los resultados obtenidos, como manifiestan las reflexiones de los alumnos. Asimismo se ha conseguido desarrollar en ellos una autonomía en el perfeccionamiento del inglés en los parámetros específicos señalados. Y por último, también se consiguió que los alumnos percibieran la autenticidad del uso de la lengua inglesa como lengua franca internacional en la divulgación científica, humanística, filosófica, ecológica, etc.

Bibliografía

- BERK, R. A. (2009), "Multimedia teaching with video clips: TV, movies, YouTube, and mtvU in the college classroom", *International Journal of Technology in Teaching and Learning*, 5(1), Pp. 1–21.
- DeCESARE, J. A. (2014), "Streaming Video Resources for Teaching, Learning, and Research", *Library Technology Reports*. Pp. 12-20. Disponible en www.alatechsourc.org
- DUFFY, P. (2008), "Engaging the YouTube Google-Eyed Generation: Strategies for Using Web 2.0 in Teaching and Learning", *The Electronic Journal of e-Learning*. Vol. 6 Issue 2, Pp. 119 – 130. Disponible en: www.ejel.org
- GARDNER, H. (1993), *Multiple intelligences: The theory in practice*, Basic Books, NY.
- GOLEMAN, D. (1998), *Working with emotional intelligence*, Bantam Books, NY.
- MEYER, F., (2001), *Language for Special Purposes: Perspectives for the New Millenium*, Gunter Narr Verlag, Tubigen.
- ODDONE, C. (2011), "Using Videos from YouTube and Websites in the CLIL Classroom", *Studies about Languages*, N° 18. Pp. 105-110. <http://dx.doi.org/10.5755/j01.sal.0.18.417>
- RAMÍREZ VERDUGO, D. (2006), "Prosodic realization of focus in the discourse of Spanish learners and English native speakers", *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense*. Vol. 14. Pp. 9-32.
- SIEMENS, G. (2005), *Connectivism: A Learning Theory for the Digital Age*. Disponible en: www.elearnspace.org/Articles/connectivism.htm
- TAN, E. (2013), "Informal learning on YouTube: exploring digital literacy in independent online learning", *Learning, Media & Technology*. Dec 2013, Vol. 38 Issue 4, Pp. 463-477.